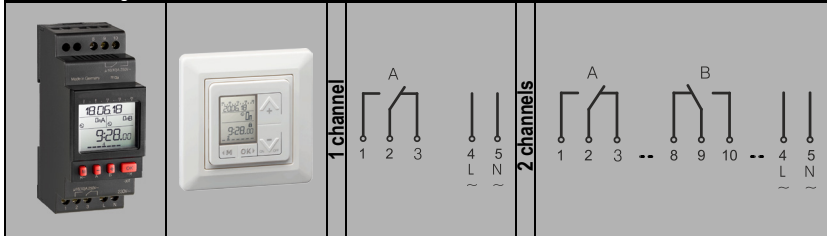


Time switch

Connection diagram



1. Safety instructions

- ⚠ The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled Person! Otherwise fire danger or danger of an electric shock exists!
- ⚠ Connect the supply voltage/frequency as stated on the product label!
- ⚠ Warranty void if housing opened by unauthorised person!
- ⚠ The electronic circuit is protected against a wide range of external influences. Incorrect operating may occur if external influences exceed certain limits!

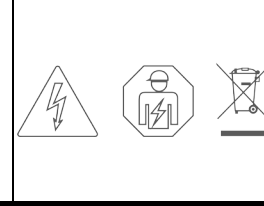
2. Initial operation

- The time switch is delivered in sleep-mode, the display is switched off.
- Press **OK** / **M** button to wake it up.
- The current date and time is already programmed and European daylight savings time is activated.
- Select the desired language by pressing **+**/**-** buttons and confirm it by pressing **OK**. (Remark: By pressing **M** you move one step backwards from the current position)
- If required, date, time and daylight savings time mode can be adjusted also by pressing **+**/**-** buttons and a subsequent confirmation with **OK**.

3. Technical data

Supply voltage	230 V, 50-60 Hz
Power consumption	0,2-1,0 W (depending on the switching status)
Contact material	AgSnO2
Type of protection	IP 20 to DIN EN 60529
Permitted ambient temperature	-30°...+55°
Mode of operation	1 BSTU
Degree of contamination	2
Rated surge voltage	4 kV
Standard	DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7
CFL, LED	Ideal for modern lamps

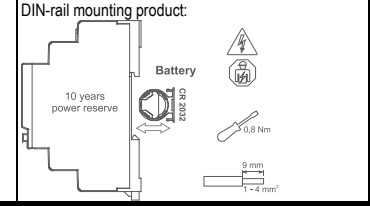
4. Service



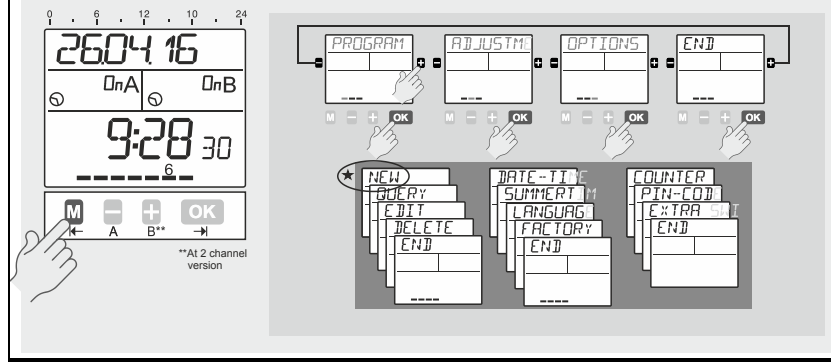
5. Intended use

The device fits for the particular use of the following tasks: Illumination of private and industrial areas, street and shop-window lightening, regulation of air conditioning, flushing, motors, pumps, plants and machinery as well as to simulate presence etc. Operate the device in a dry room only! The installation must be in accordance with the instruction manual. The device is not qualified for security relevant tasks such as emergency doors, fire protection equipment

6. Battery



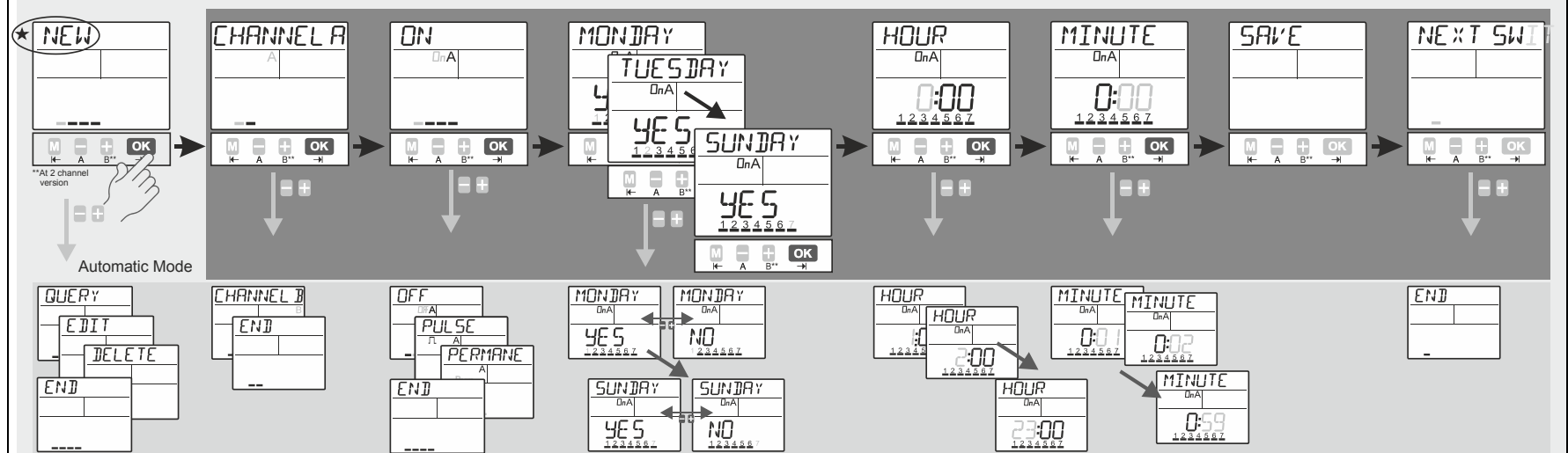
7. Menu overview



8. Symbol legend

On	Channel is switched ON
Off	Channel is switched OFF
P_{erm}	For the current date the "holiday program" / "permanent by date" is activated
⌚	Standard programming step
👉	Current state is based on a manual over-ride. The state will be cancelled with the next programming step.
P_{erm}	Current state is based on a manual over-ride. The state is permanent until terminated manual.
1234567	Days of the week Monday, Tuesday, ... Sunday; The underscores indicate if the program is active for the days above.
⏱	Current state is based on a switching time with pulse function
🔒	The time switch is locked; to unlock the device the PIN has to be entered.

9. New Program



10. Key function

M	1. To access the Enter-mode (program, adjustments, options) from the automatic-mode. 2. To revert to the beginning of the current (sub-) menu.
+	1. To adjust the flashing digit. 2. To scroll through a choice
A B	1. Automatic-mode: To switch the channel ON or OFF until the next programming step occurs. 2. Automatic-mode: A push longer than 3 sec. = Permanent switching status.
OK / M	1. To activate the time switch when operated without power supply. 2. To confirm the selection or the entered data.

11. Handling advice

- The time switch is programmable without external power supply after pressing the **OK** / **M**-button.
- To revert one step or one level back while in the Enter-Mode press **+**.
- After completion of a (sub-) menu confirming **end** will return the device into the automatic-mode.
- With **+** the choice changes from **end** to **continue**. By confirming **continue** the time switch returns to the beginning of the current (sub-) menu.
- When confirming **end** before completion, the time switch returns to the automatic-mode without saving the entered data.

12. Permanent / Extra switching times

Permanent On / Off	24. 12. - 26. 12. 08:00 - 12:00 ⊙ Perm OFF
Extra switching times optionally selectable	28.07. 08:00 OnA

13. Additional adjustments

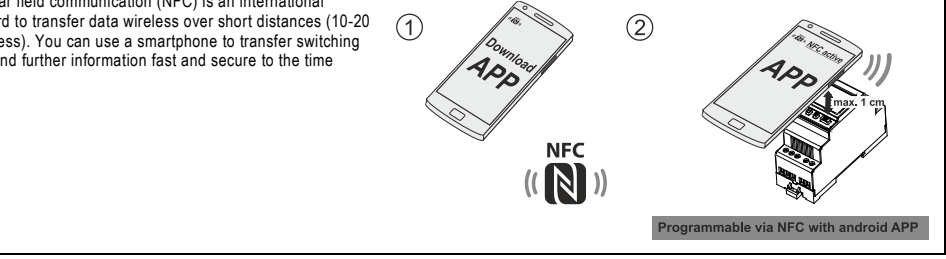
Menu	Main menu	Application
Program query	Program	To query the programming steps and remaining memory locations
Program delete	Program	Deletion of switching time(s). The program for all channels, single channels and single programming steps within on channel can be deleted.
Date-Time	Adjustment	Adjustment of date and time
Summertime	Adjustment	Adjustment of the daylight saving time mode (ON/OFF)
Language	Adjustment	Choice of languages
Factory Defaults	Adjustment	Reset to the state of delivery.
Counter	Options	Displays the hour counter and pulse counter for each channel and the time switch itself.
PIN-Code	Options	The time switch can be locked with a 4-digit PIN-Code. The code can be adjusted, activated and deactivated. If you have forgotten the Code please call customer service.
Extra switching time:		
Program -> new program -> channel A/B -> Extra switching time -> []		
These programming steps are single switching times by date.		

14. Pulse

The pulse function provides you the opportunity of programming a switching time with a defined duration. As soon as the pulse-duration has expired the time switch switches OFF automatically (the duration of the pulse is up to 59:59 mm:ss). The programming is carried out like a standard switching time (see point 8 / 9) with following differences

- Choose **Pulse** function (9F).
- Define the duration of the pulse (**pulstime minute / pulstime second**).
- Program the days of the week
- Program the switching time (**time hour / time minute**)
- Validation: Confirm the blinking summary of the pulse program

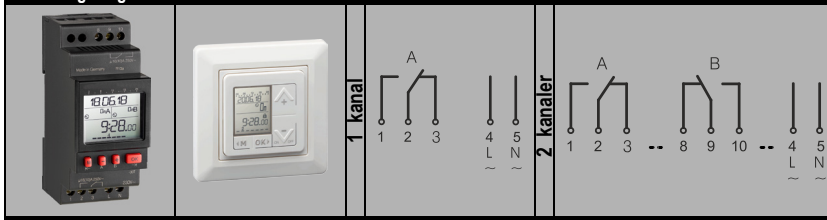
15. Programming via NFC



Betjeningsvejledning DK

Koblingsur

Tilslutningsdiagram



1. Sikkerhedsinstruktioner

- ⚠ For at undgå brandfare og risiko for elektrisk stød må installation og montage af elektrisk udstyr kun udføres af autoriseret installatør!
- ⚠ Tilslut forsyningsspænding/frekvens som angivet på mærkatene på produktet!
- ⚠ Garantien bortfalder hvis huset åbnes!
- ⚠ Det elektriske kredsløb er beskyttet imod de fleste udefra kommende men forkert funktion kan forekomme hvis forstyrrelserne overstiger de definerede grænseværdier!

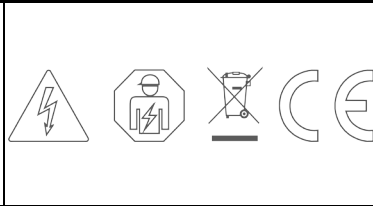
2. Start

- Koblingsuret leveres i sleep-mode, displayet er slukket.
- Tryk på **OK** / **M**-knappen i 1 sekund.
- Den aktuelle dato og tid er allerede indstillet og europæisk sommertidsskift er aktiveret.
- Vælg det ønskede sprog ved trykke på **+**-knapperne og bekræft ved at trykke **OK**. (Bemærk: Ved at trykke **M** skifter man et trin tilbage fra den nuværende position)
- Hvis nødvendigt kan dato, tid og sommertids mode ændres ved at trykke på **+**-knapperne og efterfølgende bekræftelse med **OK**.

3. Technical data

Supply voltage	230 V, 50-60 Hz
Power consumption	0,2-1,0 W (depending on the switching status)
Contact material	AgSnO2
Type of protection	IP 20 to DIN EN 60529
Permitted ambient temperature	-30°...+55°
Mode of operation	1 BSTU
Degree of contamination	2
Rated surge voltage	4 kV
Standard	DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7
CFL, LED	Ideal for modern lamps

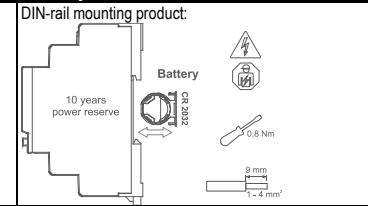
4. Service



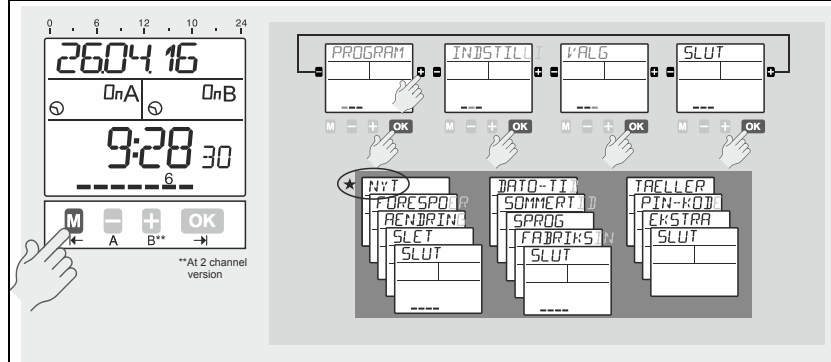
5. Intended use

The device fits for the particular use of the following tasks: Illumination of private and industrial areas, street and shop-window lightening, regulation of air conditioning, flushing, motors, pumps, plants and machinery as well as to simulate presence etc. Operate the device in a dry room only! The installation must be in accordance with the instruction manual. The device is not qualified for security relevant tasks such as emergency doors, fire protection equipment

6. Battery



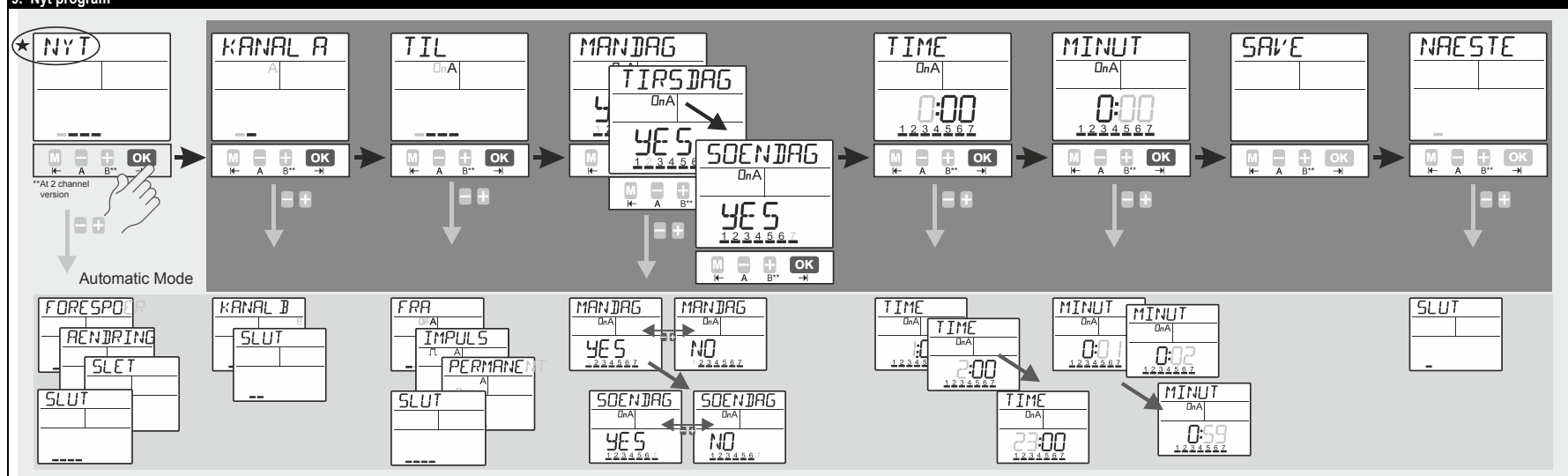
7. Menu oversigt



8. Symboler

	Kanal er indkoblet
	Kanal er udkoblet
	For denne dato er "ferieprogram" / "permanent efter dato" aktiveret
	Standard programmeringstrin
	Nuværende tilstand er forårsaget af en manuel betjening. Tilstanden vil blive ophævet af det næste programmeringstrin.
	Nuværende tilstand er forårsaget af en manuel betjening. Tilstanden er permanent indtil den afsluttes manuelt.
	Ugedag, mandag, tirsdag, ... søndag; Understrening markerer at programmet er aktivt i dagene ovenover.
	Den nuværende tilstand er bestemt af en koblingstid med impulsfunktion.
	Uret er låst; for at låse op skal PIN-koden indtastes.

9. Nyt program



10. Knap funktioner

M	1. For at komme i Indtastnings-mode (program, indstilling, optioner) fra automatisk-mode. 2. For at vende tilbage til begyndelse af den aktuelle (sub-)menu.
+	1. For at justere det blinkende ciffer. 2. For at rulle gennem valgmuligheder
A/B	1. Automatisk-mode: For at skifte kanalen TIL eller FRA indtil næste program trin forekommer. 2. Automatisk-mode: Et tryk længere end 3 sekunder = Permanent koblingstilstand.
OK/M	1. For at aktivere koblingsuret når det er uden driftsspænding. 2. For at bekræfte valget eller de indtastede data.

11. Generel om indstilling

- Koblingsuret kan programmeres uden ekstern driftsspænding efter at have trykket på **OK** / **M**-knappen.
- For at gå tilbage et trin eller et niveau mens man er i indtastningsmode tryk på **+**.
- Efter afslutning af en (sub-)menu, bekræftelse med **Slut** vil returnere enheden til automatisk mode.
- Med **+** kan man ændre valget fra **Slut** til **fortsæt**. Ved at bekræfte **fortsæt** returnerer koblingsuret til den nuværende (sub-) menu.
- Ved at bekræfte **Slut** for færdiggørelse, returnerer koblingsuret til automatisk mode uden at gemme de indtastede data.

12. Permanent / Ekstra Koblingstider

Permanent Til / Fra	24.12. - 26.12. 08:00 - 12:00 ⊙ Perm Off A
Ekstra Koblingstider	valgbar option 28.07. 08:00 On A

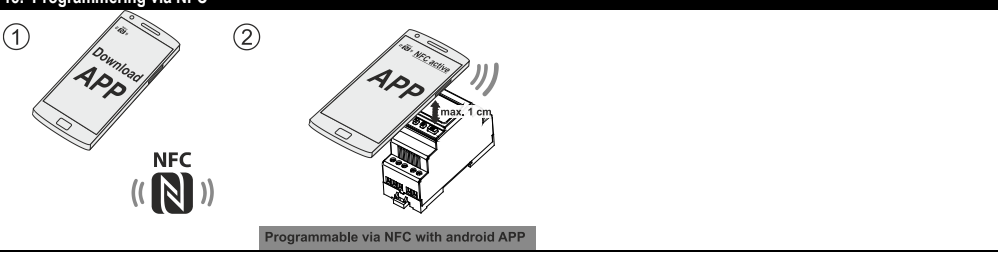
13. Yderligere indstillinger

Menu	Hovedmenu	Formål
Program forespoergsel	Program	For at se antal programtrin og tilbageværende hukommelsespladser.
Program slette	Program	Sletning af koblingstid(er). Programmet for alle kanaler, enkelt kanaler og enkelte programtrin for en kanal kan slettes.
Dato-tid	Indstillinger	Justering af dato og tid
Sommertid	Indstillinger	Valg af automatisk sommertid mode (TIL/FRA)
Sprog	Indstillinger	Valg af sprog
Fabriks- indstilling	Indstillinger	Reset til tilstanden ved levering.
Tæller	Valg	Vis timetæller og pulstæller for hver kanal og koblingsuret selv. Koblingsuret kan læses med en 4 cifret PIN-kode. Koden kan ændres, aktiveres og deaktiveres. Hvis man har glemt koden venligst ring til kunde service.
Pin-kode	Valg	

14. Impuls

- Program → **Nyt program** → Kanal A/B →
- Impulsfunktionen tillader programmering af en indkoblingstid med en defineret varighed. Uret kobler ud igen efter den programmerede impulstid (Impulstid op til 59:59 mm:ss). Programmeringen følger den tilsvarende for en normal koblingstid (se punkt 8 / 9) dog med følgende forskelle:
- Vælg **Impuls**-funktion (9F).
 - Vælg indkoblingstidens varighed (**Impuls Minut** / **Impuls Sekund**).
 - Vælg ugedagen for indkoblingstiden.
 - Vælg indkoblingstidspunktet (**Tid Time** / **Tid Minut**).
 - Kontrol: Bekræft den blinkende Impuls-koblingstid.

15. Programmering via NFC



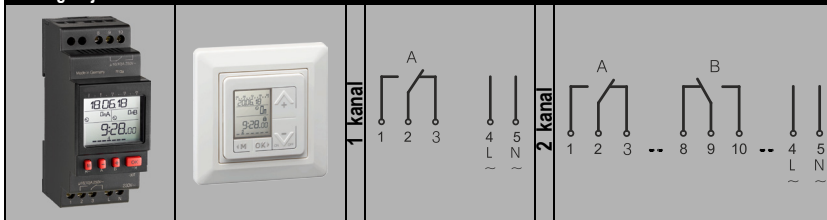
Ekstra koblingstid:
Program → **Nyt program** → Kanal A/B → **Ekstra koblingstid** →

Disse programmeringstrin er enkelte koblingstider på dato.

Bruksanvisning N

Koblingsur

Koblingsskjemaer



1. Sikkerhetsinformasjon

- ⚠ Innbygging og montering må kun utføres av autorisert elektroinstallatør! Dersom dette ikke overholdes, er det fare for brann eller elektrisk støt!
- ⚠ Koble til kun den spenningen og frekvensen som er angitt på typeskiltet!
- ⚠ Dersom koblingsuret endres eller demonteres, oppheves garantien!
- ⚠ Installer koblingsuret slik at ukraftig støy ikke påvirker funksjonen!

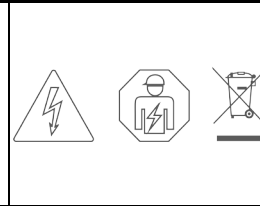
2. Første igangsetting

- Koblingsuret leveres i "Sleep"-modus. Displayet er av.
- Trykk på **OK** / **M**-tasten (1 sekund). Displayindikeringen vises.
- Koblingsuret er forhåndsinnstilt med aktuell dato, klokkeslett og europeisk sommertidsregel.
- Still inn ønsket språk med **+**/**-**-tastene og bekreft med **OK**. (Merk: Med **M**-tasten kan du alltid gå ett trinn tilbake)
- Still inn dato, klokkeslett og sommertidsregel med **+**/**-**-tastene hvis nødvendig, og bekreft med **OK**.

3. Technical data

Supply voltage	230 V, 50-60 Hz
Power consumption	0,2-1,0 W (depending on the switching status)
Contact material	AgSnO2
Type of protection	IP 20 to DIN EN 60529
Permitted ambient temperature	-30°...+55°
Mode of operation	1 BSTU
Degree of contamination	2
Rated surge voltage	4 kV
Standard	DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7
CFL, LED	Ideal for modern lamps

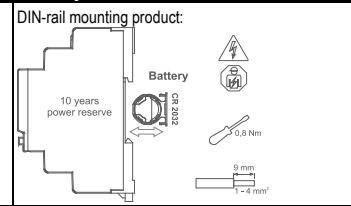
4. Service



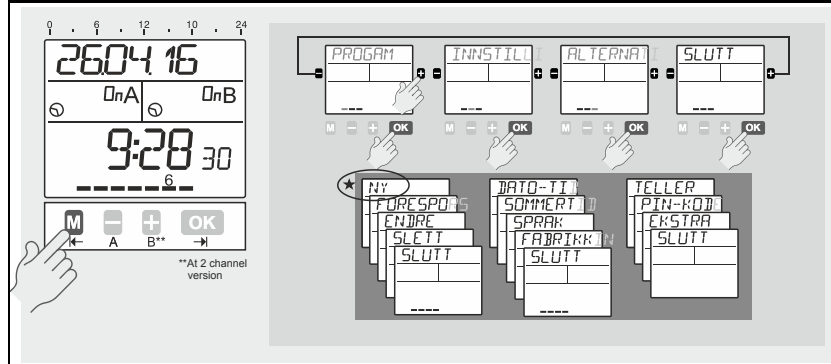
5. Intended use

The device fits for the particular use of the following tasks: Illumination of private and industrial areas, street and shop-window lightening, regulation of air conditioning, flushing, motors, pumps, plants and machinery as well as to simulate presence etc. Operate the device in a dry room only! The installation must be in accordance with the instruction manual. The device is not qualified for security relevant tasks such as emergency doors, fire protection equipment

6. Battery



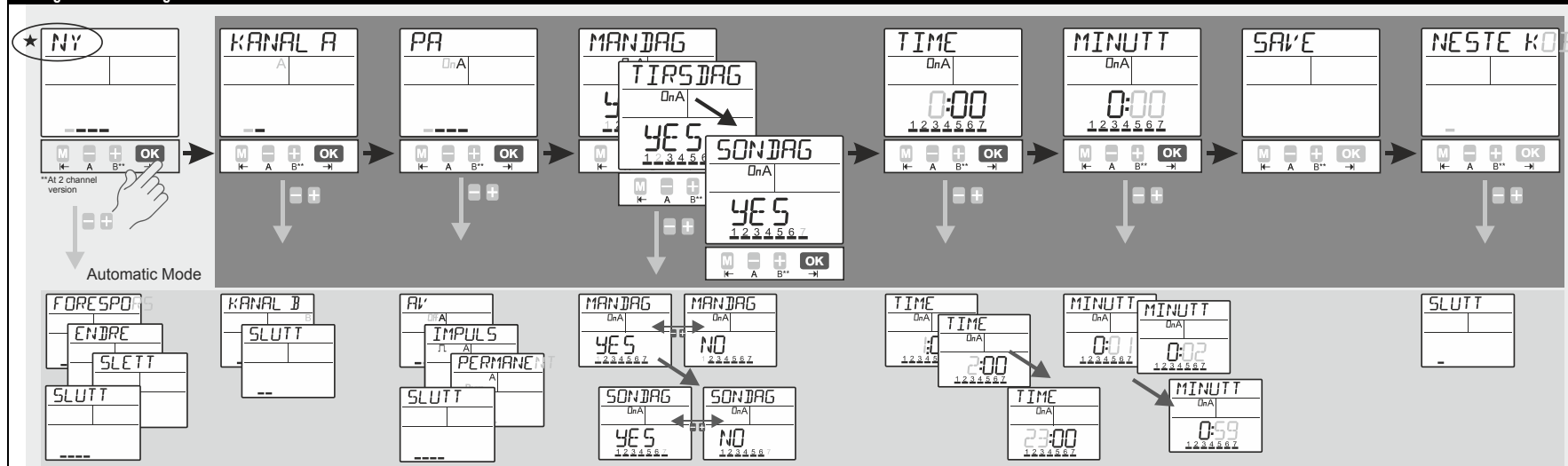
7. Funksjonsoversikt



8. Symbolforklaring

On	Kanal på/programmering PÅ
Off	Kanal av/programmering AV
Perm	For aktuell dato er en ferie-/datokobling aktiv.
Time	Aktuell koblingstilstand avhenger av programmert standard koblingstid.
Perm	Akt. koblingstilstand avhenger av programmets omkobling, og endres med det lagrede programmet ved neste koblingstid.
Perm	Akt. koblingstilstand avhenger av manuell omkobling, og opprettholdes til manuell aktiveres igjen.
1234567	Ukedager mandag ... søndag; i programmeringsmodus indikerer understreker hvilke ukedager som er aktivert.
Time	Aktuell koblingstilstand avhenger av en impuls-koblingstid.
Lock	Koblingsur er sperret med PIN-kode; PIN-kode nødvendig.

9. Programmere koblingstid



10. Tastefunksjon

M	1. Bytte fra automatisk modus til innleggingsmodus. 2. Tilbake-funksjon (ett trinn tilbake).
+	1. Innleggingsmodus: Velge mellom ulike muligheter. 2. Innleggingsmodus: Endre det blinkende plassen.
A/B	1. Automatisk modus. Slår en kanal av eller på til neste programmerte koblingstid. 2. Automatisk modus. Tast trykkes mer enn 3 sek. = permanent kobling
OK/M	1. Aktiver koblingsuret ved å trykke lenger enn 1 sekund (uten nettspenning). 2. Bekrefte valget eller programmeringen (ett nivå tidligere).

11. Bruksanvisning

- Gangreserve (uten nett): Aktiver tasten **OK** / **M** i ett sekund, displayet slår seg på.
- Med **+**-tasten kommer du alltid ett trinn/ett nivå tilbake i programmeringen.
- Når du er kommet til slutten av innleggingen, vises **Slutt**. Bekreft **Slutt** med **OK**, og du kommer tilbake til automatisk modus.
- Til slutt i mange innlegginger kan du med **+**-tastene velge mellom **Slutt** eller **Videre**. Bekreft **Videre** med **OK**-tasten overføres dataene, og du går tilbake til begynnelsen av innleggingen.
- Hvis du velger **Slutt** under innleggingen, går uret til automatisk modus, uten at dataene ble overført.

12. Permanent / Ekstra koblingstid

■ Permanent Pa / Av	24.12. - 26.12. 08:00 - 12:00 ⊙ Perm ⓄFA
■ Ekstra koblingstid fakultativ	28.07. 08:00 OnA

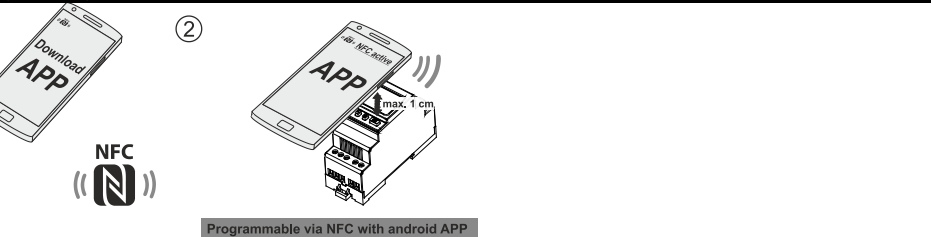
13. Flere innstillinger

Menypunkt	Hovedmeny	Bruk
Program forespørsel	Program	Forespørsel koblingstider/forespørsel minneplass
Program sletting	Program	Slette koblingstid(er) Du har muligheten til å slette alle kanaler, én kanal eller enkelte koblingstider.
Dato-tid	Innstillinger	Stille inn dato og klokkeslett
Sommertid	Innstillinger	Innstilling sommertid
Språk	Innstillinger	Velge språk
Fabrikkinstilling	Innstillinger	Tilbakestille til leveringstilstand.
Teller	Alternativer	Indikering av driftstimer og koblingsimpulser per kanal og for totalt for koblingsuret
PIN-kode	Alternativer	Du kan sperre koblingsuret med en 4-sifret PIN-kode. Denne koden kan du endre, aktivere eller deaktivere. Dersom du har glemt koden, må du kontakte kundeservice.

14. Impuls

- Impulsfunksjonen gir deg muligheten til å programmere en koblingstid med fast koblingsvarighet. Uret kobler seg ut igjen etter programmert impulsvarighet (impuls opp til 59:59 mm:ss). Programmeringen skjer iht. en normal standard-koblingstid (se punkt 8 / 9) med følgende differanser:
- Velg **Impuls**-funksjonen (9F).
 - Still inn innkoblingsvarigheten (**Impuls Minutt** / **Impuls Sekund**).
 - Still inn ukedager for impuls-koblingstid
 - Still inn innkoblingstiden (**Tid Time** / **Tid Minutt**)
 - Kontrollspørsmål: Bekreft den blinkende impuls-koblingstiden

15. Programmering via NFC



Ekstra koblingstid:

Program -> **Ny koblingstid** -> **Kanal A/B** -> **Ekstra koblingstid** -> **OK**

Ekstra koblingstider gjør det mulig å programmere enkelte koblingstider etter dato.

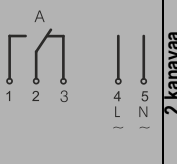
Käyttöohje (FIN)

Viikkokello

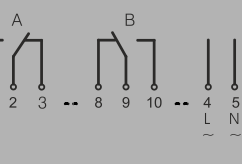
Kytentäkaavio



1 kanava



2 kanava



1. Turvallisuusohjeet

- ⚠ Sähkölaitteen kokoonpano ja asennus tulee jättää valtuutetulle sähkömiehelle. Muussa tapauksessa on sähköiskun tai tulipalon vaara!
- ⚠ Tarkista ja kytkä syöttöjännite kytkentäkaavion mukaisesti
- ⚠ Takuu raukeaa jos kotelo avataan
- ⚠ Laitteen elektronikka on suojattu monilta ulkoisilta häiriöiltä. Suuret häiriöt saattavat kuitenkin aiheuttaa virhetoimintoja.

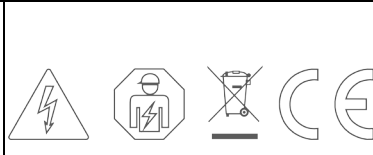
2. Alkutoimet

- Viikkokello toimitetaan virransäästötilassa, näyttö on kytketty pois päältä.
- Paina **OK** / **M** kytkintä 1 sekunti.
- Pvm ja aika on ohjelmoitu ennakkoon, sekä kesä- ja talviaikatoiminnot on aktivoitu.
- Valitse haluamasi kieli painamalla **+** / **-** näppäimiä ja vahvista valinta painamalla **OK**. (Huom. Painamalla **M** voit liikkua yhden askeleen taaksepäin valikossa)
- Halutessasi voit säätää aikaa, päivämäärää sekä kesä- ja talviaikaa painamalla **+** / **-** näppäimiä ja vahvistaa asetukset painamalla **OK**.

3. Technical data

Supply voltage	230 V, 50-60 Hz
Power consumption	0,2-1,0 W (depending on the switching status)
Contact material	AgSnO2
Type of protection	IP 20 to DIN EN 60529
Permitted ambient temperature	-30°...+55°
Mode of operation	1 BSTU
Degree of contamination	2
Rated surge voltage	4 kV
Standard	DIN EN 60730-1/DIN EN 60730-2-7
CFL, LED	Ideal for modern lamps

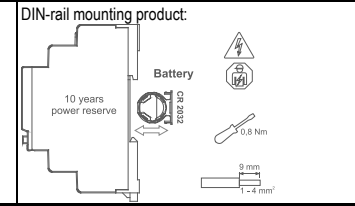
4. Service



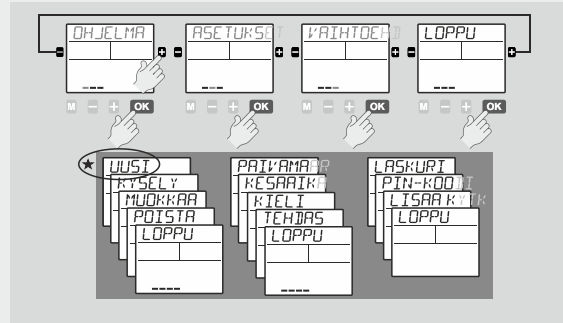
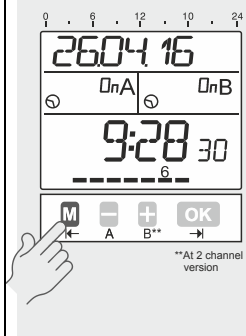
5. Intended use

The device fits for the particular use of the following tasks: Illumination of private and industrial areas, street and shop-window lightening, regulation of air conditioning, flushing, motors, pumps, plants and machinery as well as to simulate presence etc. Operate the device in a dry room only! The installation must be in accordance with the instruction manual. The device is not qualified for security relevant tasks such as emergency doors, fire protection equipment

6. Battery



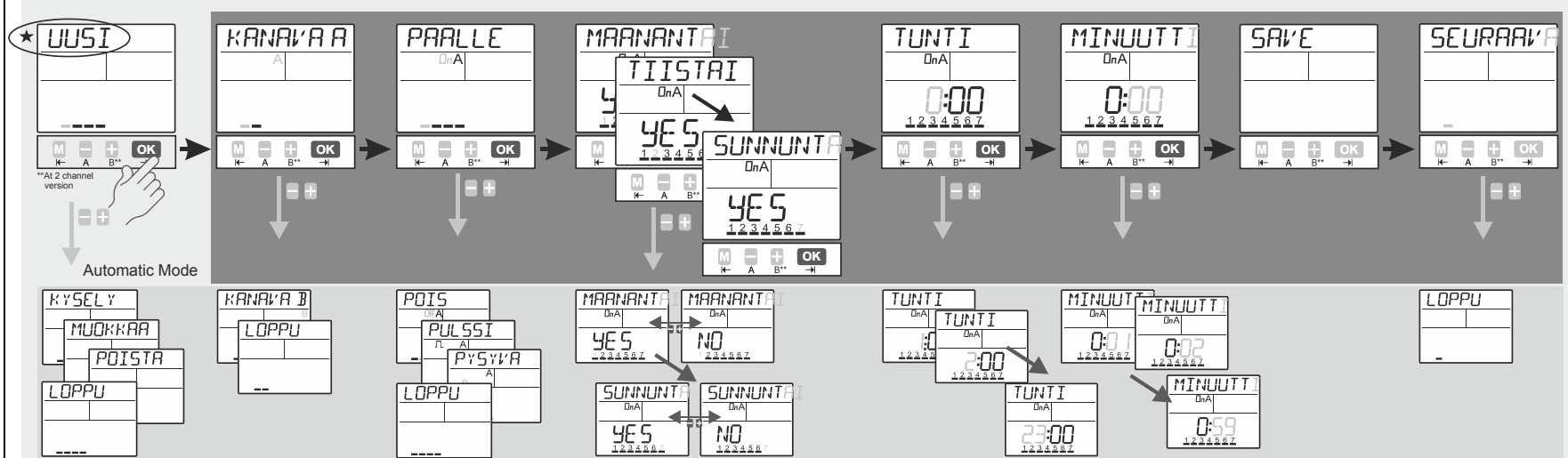
7. Valikko



8. Merkkien selitykset

On	ON / päälle
Off	OFF / pois
P_{erm}	Loma-toiminto on kytketty päälle/pysyvä asetus tiettyyn päivään saakka on aktiivinen
⌚	Vakio-ohjelmointi"askel"
P_{erm}	Käsinohjaus. Tämä tila peruuntuu kun tehdään seuraava ohjelmointivaihe
P_{erm}	Käsinohjaus. Tämä tila on pysyvä kunnes peruutetaan
1234567	Viikonpäivät, ma, ti ... su. Alleiviivaus osoittaa päivät jolloin ohjelma on aktiivinen.
⏏	Pulssitoiminta
🔒	Viikkokello on lukittu. Syötä PIN-koodi

9. Uusi ohjelma



10. Keskeisimmät toiminnot

M	1. Syöttö-/tallennustilaan siirtyminen automaatti-tilasta 2. Edelliseen (ala)valikkoon palaaminen
+ / -	1. Viikkuvan arvon muuttaminen 2. Valikon selaamiseen
A / B	1. Automaatti-tila: vaihda kanava ON tai OFF seuraavaa ohjelmointitasoa varten 2. Automaatti-tila: vaihtaa pysyvästi ohjelman tilan kun painettu kauemmin kuin 3 sekuntia.
OK / M	1. Aktivoi ohjelmoinnin virrattomana 2. Vahvista valinta tai syötetty tieto

11. Laitteen käyttö

- Laitte on mahdollista ohjelmoida ilman erillistä virtalähdettä sen jälkeen kun **OK** / **M** näppäintä on painettu.
- Syöttö-/tallennustilassa on mahdollista liikkua askel kerrallaan taaksepäin painamalla **+** / **-** näppäintä.
- Painamalla **+** / **-** näppäimiä voit valita **loppu** ja **jatkuu**-vaihtoehdon. Vahvistamalla **jatkuu**-vaihtoehdon viikkokello palautuu edelliseen (ala)valikkoon.
- Vahvistamalla **loppu** ennen ohjelman hyväksyntää, ohjelma palautuu automaatti-tilaan ilman syötetyn tiedon tallennusta.

12. Pysyvä / Lisää kytkentäaika

Pysyvä Paalle / Pois	24.12. - 26.12. 08:00 - 12:00 ⊙ Perm OFF
Lisää kytkentäaika	optiona valittavissa 28.07. 08:00 OnA

13. Lisäsäädöt

Valikko	Päävalikko	Sovellus
ohjelma kysely	ohjelma	Ohjelmointien ja vapaiden muistipaikkojen kysely
ohjelma poista	ohjelma	Ohjelmointien poisto. Kanavan ohjelmointien (yksittäiset/kaikki) tai kaikkien kanavien ohjelmien poisto.
päivämäärä-aika	asetukset	Päivämäärän ja ajan asetukset.
kesäaika	asetukset	Kesä- ja talviajan asetukset (ON/OFF).
kieli	asetukset	Käytettävän kielen asetukset.
tehdas asetukset	asetukset	Alkuperäiset asetukset.
laskuri	vaihtoehdot	Näyttää viikkokellon sekä jokaisen kanavan tunti- ja pulssilaskurit.
PIN-koodi	vaihtoehdot	Viikkokello on mahdollista lukita nelinumeroisella PIN-koodilla. Koodin voi muuttaa, ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä. Jos olet unohtanut PIN-koodin, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

14. Pulssi

ohjelma -> uusi ohjelma -> kanava A/B -> **⏏**

Pulssitoiminto mahdollistaa epäsäännöllisin väliajoin tapahtuvan kytketymisen ohjelmoinnin. Kun pulssitoiminto on päättynyt, viikkokytin kytkeytyy pois päältä automaattisesti (pulssin väli on korkeintaan 59 min 59 sek). Ohjelmointi tapahtuu samoin kuin säännöllisesti kytkettyyn viikkokellon, katso kohdat 8 ja 9, mutta lisätyn seuraavin kohdin:

- Valitse **pulssi**-toiminto (9F).
- Määritä pulssin väliaika (**pulssi minuutti/pulssi sekunti**).
- Ohjelmoi viikonpäivät
- Ohjelmoi aika (**aika tunti / aika minuutti**)
- Varmennus: vahvista näytöllä viikkokuva pulssiohjelmointi.

15. Ohjelmointi kautta NFC

